

Pioneering for You

**wilo**

## Wilo-Atmos PICO



zh 安装及操作说明

Fig. 1:

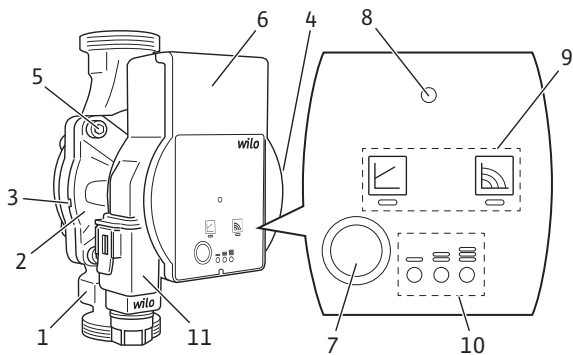


Fig. 2:

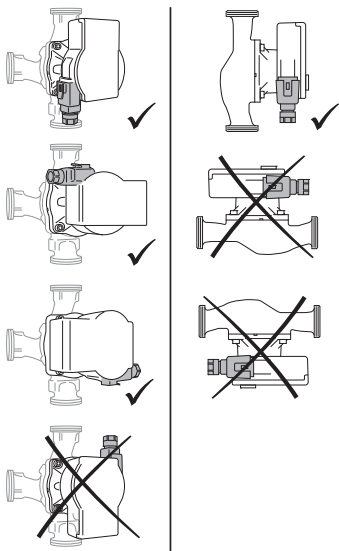


Fig. 3a:

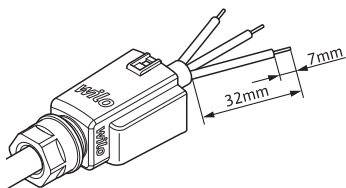


Fig. 3b:

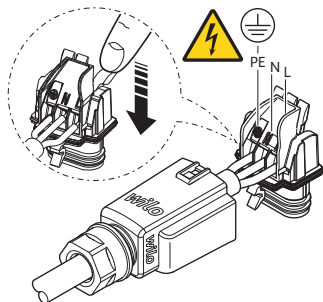


Fig. 3c:

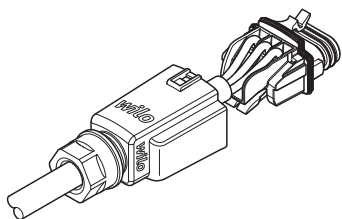


Fig. 3f:

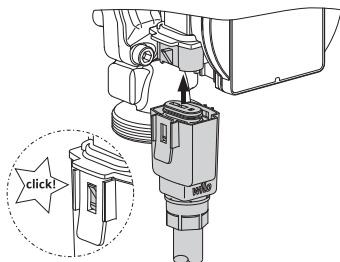


Fig. 3d:

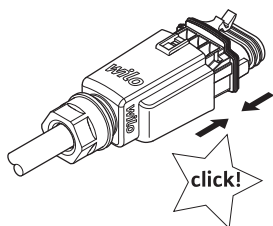


Fig. 4:

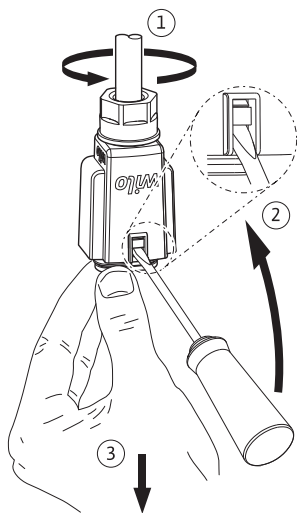
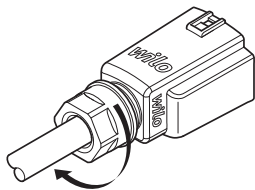


Fig. 3e:



## 1 概述

**关于本说明书** 本安装及操作说明书是产品的固定组成部分。开始操作之前，请先阅读说明书并将其妥善保存在方便易取之处。

严格遵守说明书中列出的要求和操作步骤，是按规定使用及正确操作产品的前提条件。另外注意遵守产品上标注的所有参数和标识。

原版操作说明书以德语撰写。所有其它语种的说明书均为其翻译件。

## 2 安全

本章节列举了在安装、运行和维护过程中必须注意的基本提示信息。此外也应遵守其他章节列出的各项指导说明和安全说明。

不遵守本操作说明不但危及人身安全，还会污染环境和损害产品。最终导致用户无法对造成的损失进行索赔。

由于不遵守规定而造成的危险，参见下列示例：

- 电气、机械和细菌作用以及电磁场危害人身安全
- 有害物质泄漏造成环境污染
- 物资损失
- 产品重要功能失灵

**安全说明的标识** 本安装及操作说明针对物资损失和人身安全问题列举了多项安全说明，其表现形式各有不同：

- 涉及到人身安全问题的安全说明以一个信号词作为开端，而且配套使用相应的符号。
- 涉及到物资损失问题的安全说明也以一个信号词作为开端，但是没有符号。

**信号词** **危险！**

如不注意，会导致死亡或重伤！

**警告！**

如不注意，可能导致人员受伤（重伤）！

**小心！**

如不遵守，可能造成物资损失，甚至全盘受损。

## 注意 操作产品时有用的注意事项

图标 本说明书使用下图标：



高压危险



一般性危险图标



警告高温表面 / 流体



警告存在磁场



注意

工作人员资格鉴定 工作人员必须：

- 了解当地现行的事故预防条例。
- 已阅读安装及操作说明书并且理解其中内容。

工作人员必须具备下列资质：

- 电气相关作业须由专业电工（按照 EN 50110-1 标准）执行。
- 安装 / 拆卸作业须由专业人员执行，要求该人员接受过所需工具和固定材料方面的培训。
- 操作人员必须了解整台设备的工作原理。

“专业电工”定义

所谓“专业电工”，是指接受过相关培训，具备所需知识和经验，能够发现并且规避电力危险的人员。

电气作业

- 电气作业须由专业电工执行。
- 遵守所在国颁布的现行指令、标准和法规，以及当地能源供应公司关于接入本地电网所作的相关规定。
- 在对产品开始任何作业之前，都应先将其断电并采取措施防止重新接通。
- 连接时必须安装漏电断路器（RCD）以提供保护。

- 产品必须接地。
- 电缆一旦损坏，必须立刻由专业电工进行更换。
- 切勿打开控制模块，切勿取下操作元件。

#### 运营者的责任

- 所有工作均须由具备资质的专业人员负责执行。
- 在工作现场安装防护装置，避免触碰高温部件，防止发生电气危险。
- 更换损坏的密封件和连接管。

此装置可由 8 岁以上儿童以及生理、感知或心理有缺陷或缺乏经验和相关知识的人员进行操作，但前提是有人对其进行监管或其接受过有关安全使用装置的培训且已了解操作装置可能带来的危险。禁止将此装置当做儿童玩具。在无人监管的情况下，禁止由儿童进行清洁和维护。

## 3 产品说明及功能

#### 概述

Wilos-Atmos PICO (Fig. 1)

- 1 水泵壳体带螺纹接头
- 2 屏蔽泵电机
- 3 冷凝水排出口 (4 个，分布在设备周围)
- 4 铭牌
- 5 壳体螺栓
- 6 控制模块
- 7 操作键
- 8 运行 / 故障报告 LED
- 9 显示选择的调控模式
- 10 显示选择的特征曲线 (I, II, III)
- 11 Wilo 连接器、电源连接

#### 功能

高效循环泵，用于内置压差调控装置的生活热水供暖系统。调控模式和扬程（压差）可以设置。压差通过泵转速进行调控。

## 型号代码

示例：Wilo-Atmos PICO 25/1-6-130

Atmos PICO	高效循环泵
25	螺纹接头 DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = 最小扬程, 单位 m (最低可调至 0.5 m) 6 = Q = 0 m <sup>3</sup> /h 时的最大扬程, 单位 m
130	安装长度: 130 mm 或 180 mm

## 技术数据

连接电压	1 ~ 230 V ± 10%, 50/60 Hz
IP 防护等级	见铭牌 (4)
能效指数 (EEI)	见铭牌 (4)
最高环境温度 +40 °C 时的流体温度	-10 °C 至 +95 °C
最高环境温度 +25 °C 时的流体温度	-10 °C 至 +110 °C
允许的环境温度	-10 °C 至 +40 °C
最大工作压力	10 bar (1000 kPa)
+95 °C / +110 °C 时的最小入口压力	0.3 bar / 1.0 bar (30 kPa / 100 kPa)

## 指示灯 (LED)



- 报告显示
  - 正常运行时 LED 亮绿光
  - 发生故障时 LED 亮光 / 闪烁 (参见章节 10.1)



- 显示选择的调控模式  $\Delta p$ -v 和恒定转速



- 显示调控模式下选择的特征曲线 (I, II, III)

## 操作键



按压

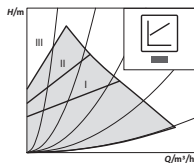
- 选择调控模式
- 在调控模式下选择特征曲线 (I, II, III)



### 3.1 调控模式与功能

#### 变压差 $\Delta p-v$ (I, II, III)

对于带散热器的双管供暖系统，建议在恒温阀处减小流动噪声。



管网内体积流量减小时，水泵将扬程减小一半。根据体积流量需求和降低的流速调整扬程可以节约电能。

提供三种预定义的特征曲线 (I, II, III) 供用户选择。

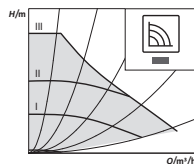


**注意**

工厂设定：变压差，特征曲线 II

#### 恒定转速 (I, II, III)

针对设备阻力不变，要求体积流量保持恒定的系统，建议采用恒定转速。



水泵以预设的三个固定转速挡位 (I, II, III) 运转。

## 4 规定用途

Wilo-Atmos PICO 系列高效循环泵仅用于循环流量不断变化的生活热水加热系统和类似系统中的流体。

允许输送流体：

- 符合 VDI 2035 (CH: SWKI BT 102-01) 的供暖用水。
- 乙二醇含量不超过 50% 的水 - 乙二醇混合物\*。

\* 乙二醇的黏度高于水。与乙二醇混合时，必须按照混合比例修正水泵的输送数据。



**注意**

将混合物制备好之后再引入设备。  
水泵不可用于在设备中混合流体。

按规定使用还包括遵守本手册的规定以及水泵上的参数和标识。



**滥用** 任何超出所述范围的使用都视为滥用，滥用会导致质保失效。



**警告！**

滥用可能危害人身安全和造成物资损失！

- 切勿使用其他输送流体。
- 切勿执行未获许可的作业。
- 切勿超出规定的应用范围。
- 切勿擅自改装。
- 请只使用获得授权的附件。
- 切勿配套使用相位控制装置。

## 5 运输和存放

**供货范围**

- 带 2 个密封件的高效循环泵
- Wilo 连接器
- 安装及操作说明

**运输检验** 运输后立刻检查设备有无受损以及是否完整，必要时立即索赔。

**运输和存放条件** 防潮、防霜、防机械性负载。  
允许的温度范围：-10 °C 至 +50 °C

## 6 安装及电气连接

### 6.1 安装

安装工作须由具备资质的专业人员执行。



**警告！**

高温表面有烫伤危险！

水泵壳体 (1) 和屏蔽泵电机 (2) 可能处于高温状态，触摸会烫伤。

- 运行期间中只能触摸控制模块 (6)。
- 执行任何工作前都应先使水泵冷却。

**警告！**

高温流体会导致受伤！

高温输送流体可能导致烫伤。开始安装或拆卸水泵之前，以及拧松壳体螺栓（5）之前，注意下列事项：

- 使供暖系统完全冷却下来。
- 关闭止回阀或者排空供暖系统。

- 准备工作**
- 选择安装位置时注意确保设备易于接触。
  - 注意允许的水泵安装位置（Fig. 2），必要时转动电机头（2+6）。

**小心！**

安装位置错误可能导致水泵损坏。

- 按照允许的安裝位置（Fig. 2）选择安装地点。
- 电机必须始终水平安装。
- 电气接口切勿朝上。

- 在水泵前后安装止回阀，以此来简化水泵的更换操作。

**小心！**

渗漏水可能导致控制模块损坏。

- 调整上止回阀的位置时，注意渗漏水不能滴在控制模块（6）上。

- 侧向调整上止回阀的位置。
- 安装在开放式设备的预流管路中时，在水泵前面将安全型预流管路分流（EN 12828）。
- 完成所有焊接和钎焊作业。
- 冲洗管道系统。

- 转动电机头**
- 开始安装和连接水泵之前，先转动电机头（2+6）。
  - 必要时取下隔热外壳。

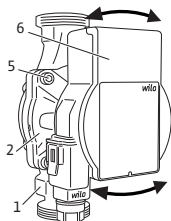


### 警告！

#### 磁场导致生命危险！

水泵中安装的永磁铁会对体内装有医疗性植入体人员的安全构成威胁。

- 切勿取出转子。



- 固定电机头 (2+6)，拧出 4 颗壳体螺栓 (5)。

### 小心！

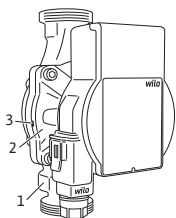
内部密封件损坏会导致泄漏。

- 小心转动电机头 (2+6)，切勿将其从水泵壳体 (1) 中拔出

- 小心转动电机头 (2+6)。
- 注意允许的安装位置 (Fig. 2) 和水泵壳体 (1) 上标注的方向箭头。
- 拧紧 4 颗壳体螺栓 (5) (4-7.5 Nm)。

### 安装水泵

安装时注意下列事项：

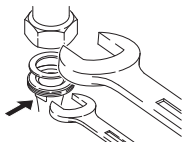


- 注意水泵壳体 (1) 上的方向箭头。
- 安装时确保无机械应力，屏蔽泵电机 (2) 处于水平状态。
- 螺纹接口处使用密封件。
- 拧紧螺纹管接头。
- 用开口扳手拧紧水泵，防止其扭转，之后与管路密封拧在一起。
- 必要时重新安装隔热外壳。

### 小心！

散热不足和冷凝水可能导致控制模块和屏蔽泵电机损坏。

- 屏蔽泵电机 (2) 切勿隔热。
- 使所有冷凝水排放口 (3) 保持畅通。



## 6.2 电气连接

电气连接工作须由具备资质的专业电工执行。



**危险！**

**电压导致生命危险！**

触摸导电部件会对生命安全构成直接威胁。

- 开始任何作业之前，都应先断电并采取措防止重新接通。
- 切勿打开控制模块 (6)，切勿取下操作元件。

**小心！**

周期性供电电压可能导致电子机构受损。

- 水泵运行时切勿配套使用相位控制装置。
- 通过外部控制器开 / 关水泵时，禁用电压同步装置（比如相位控制装置）。
- 如果在某些应用中，不确定水泵的供电电压是否为周期性电压，则应联系控制器 / 设备制造商，确保水泵使用正弦交流电运行。
- 检查个别情况下水泵通过 Triacs / 半导体继电器开 / 关的状况。

- 准备工作**
- 电流类型和电压必须与铭牌 (4) 上的说明一致。
  - 最大保险丝容量：10 A 慢断。
  - 只使用正弦交流电运行水泵。
  - 考虑开关频率：
    - 每天 (24 小时) 通过供电电压开关的次数  $\leq 100$ 。
    - 每小时通过供电电压，以 1 分钟为开关频率开关的次数  $\leq 20$ 。
  - 使用一根固定的连接管线建立电气连接，该连接线应配有一个插接装置或者触点间隙宽度至少达 3 mm 的全极开关 (VDE 0700/ 第 1 部分)。
  - 为了杜绝由于渗漏水造成损失，同时消除电缆螺纹接头的应力，应该使用外径足够大的连接管线 (比如 H05VV-F3G1.5)。
  - 流体温度超过 90 °C 时，使用耐热的连接管线。
  - 确保连接管线不会接触到管路和水泵。

- 安装 Wilo 连接器**
- 将连接管线断电。
  - 注意端子布局 (PE, N, L)。
  - 连接和安装 Wilo 连接器 (Fig. 3a 至 3e)。
- 连接水泵**
- 水泵接地。
  - 将 Wilo 连接器 (9) 连接在控制模块 (6) 上, 直至卡扣成功 (Fig. 3f)。
- 拆卸 Wilo 连接器**
- 将连接管线断电。
  - 使用合适的螺丝刀拆卸 Wilo 连接器 (Fig. 4)。

## 7 试运行

试运行工作须由具备资质的专业人员执行。

### 7.1 排气

- 正确为设备充气 and 排气。
- ↳ 水泵在第一次启动时自动排气。

### 7.2 设置调控模式

**选择调控模式** 沿顺时针方向设置调控模式的 LED 选项及其特征曲线。






- 短按操作键 (大约 1 秒钟)。
- ↳ LED 显示设置的调控模式和特征曲线。



可能进行的设置 (比如: 恒定转速 / 特征曲线 III) :



	LED 指示灯	调控模式	特征曲线
1.	 	恒定转速	II
			

	LED 指示灯	调控模式	特征曲线
2.		恒定转速	I
3.		压差变量 $\Delta p-v$	III
4.		压差变量 $\Delta p-v$	II
5.		压差变量 $\Delta p-v$	I
6.		恒定转速	III

- 第 6 次 按压按键恢复基本设置（恒定转速 / 特征曲线 III）。



**注意**  
断电时会保存所有设置和显示。

## 8 停止运行

**将水泵停机** 如果连接管线或其他电子部件损坏，应该立刻将水泵停机。

- 将水泵断电。
- 联系 Wilo 客户服务部或专业人员。

## 9 维护

- 清洁
- 定期使用干掸子小心清洁水泵，避免水泵脏污。
  - 切勿使用液体或腐蚀性清洁剂。

## 10 故障、原因和排除方法

故障排除工作须由具备资质的专业人员执行，针对电气连接的作业只能由具备资质的专业电工执行。

故障	原因	排除方法
通电后水泵不运转	电气保险丝损坏	检查保险丝
	水泵无电压	解决断电问题
水泵发出噪音	吸入压力不足形成气蚀	在允许范围内提高系统压力
		检查扬程设置，必要时减小扬程
房间不暖	采暖面热效率低	增大额定值

### 10.1 故障信息

- 故障报告 LED 显示发生故障。
- 水泵关闭（故障导致），尝试循环重启。

LED	故障	原因	排除方法
亮红光	卡转	转子锁死	激活手动重启或者联系客户服务部
	接触 / 绕组	绕组损坏	
闪烁红光	欠压 / 超压	电网供电电压过低 / 高	检查供电电压和使用条件，联系客户服务部
	模块超温	模块内部过热	
	短路	电机电流过高	
闪烁红光 / 绿光	发电机运行	水泵水力部件通流，但是水泵无供电电压	检查供电电压、水量 / 水压和环境条件
	空运行	水泵中有空气	
	过载	运转迟钝的水泵电机运转时超出规定范围（比如模块高温）。 转速比正常运行状态下低。	

若无法排除故障，请联系专业人员或者 Wilo 客户服务部。

## 11 废弃处置

关于收集损耗的电气产品和电子产品的相关信息

按规定废弃处置和正确回收这些产品，能避免环境污染、保护人身健康。

---



**注意**

**禁止作为生活垃圾进行废弃处置！**

在欧盟地区，该标志张贴在产品、包装或随附的资料中。它的意思是，相关的电气和电子产品不得作为生活垃圾废弃处置。

---

在按规定处理、回收和废弃处置相关旧产品时，要注意以下几点：

- 这些产品只能交给专门为此设立且获得认证的垃圾处理场。
- 注意当地现行的规定！

有关按规定废弃处置的信息，请咨询当地社区、最近的垃圾处理场或您购买产品的经销商。关于回收的详细信息请参见 [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com)



**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe,  
*We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs de la série,*

**Atmos PICO ...**

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:  
*In their delivered state comply with the following relevant directives:*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
  - Low voltage 2014/35/EU**
  - Basse tension 2014/35/UE**
  
  - Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
  - Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
  - Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**
  
  - Energieverbrauchsrelevanter Produkte - Richtlinie 2009/125/EG**
  - Energy-related products 2009/125/EC**
  - Produits liés à l'énergie 2009/125/CE**
- und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012  
and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012  
et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012
- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
  - Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
  - Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
*comply also with the following relevant harmonised European standards:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

<b>EN 60335-2-51</b>	<b>EN 16297-1</b>	<b>EN IEC 63000</b>	<b>EN 61000-6-1:2007</b>
	<b>EN 16297-2</b>		<b>EN 61000-6-2:2005</b>
			<b>EN 61000-6-3:2007+A1:2011</b>
			<b>EN 61000-6-4:2007+A1:2011</b>

Digital  
unterschieden von  
Holger Herchenhein  
Datum: 2019.05.27  
12:41:58 +02'00'

Dortmund, 

**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**wilo**

**WILO SE**  
**Northkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2155977.03 (CE-A-S n°4216446)

<p align="center"><b>(BG) – Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕУ ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕУ ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕУ ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕУ + 2015/863 както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) – Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrníc a národním právním předpisům, které je přijímají: Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/EU + 2015/863 a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) – Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Energielaterende produkter 2009/125/EF ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU + 2015/863 De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) – Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) – Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) – Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSEDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide ülal on võetud: Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Energiaga seotud tooted 2009/125/UE ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine kohta 2011/65/UE + 2015/863 Samuti on toodud kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) – Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiesiteiden mukaisia: Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EV ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/EU + 2015/863 Lisäksi ne ovat seuraavien edelläseläitetyillä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(GA) – Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhálon an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2009/125/EC ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/UE + 2015/863 Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán comhchluibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center"><b>(HR) – Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagneta kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EC ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 i uskladenim europskim normama navedenima na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center"><b>(HU) – Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2014/35/AE ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; Energiaívál kapcsolatos termékek 2009/125/EC ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center"><b>(IT) – Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center"><b>(LT) – Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIKIS DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šios Europos direktyvų ir jas perkėliavusių nacionalinių įstatymų nuostatas: Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Energija susijusios gaminių 2009/125/EB ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center"><b>(LV) – Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zems spriegums 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Enerģijas saistītiem ražojumiem 2009/125/KE ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center"><b>(MT) – Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE diddikjara li i-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikkawhom: Vultagħ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; Prodotti relatati mal-enerġija 2009/125/KE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Energierelaterende producten 2009/125/EG ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilność Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/EU ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/EU ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/EU ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/EU ; Produselor cu impact energetic 2009/125/CE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlásuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella författningar som inför dem:</p> <p>Lägsppännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYRILÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurmar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESRKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Direktiv energirelatererte produkter 2009/125/EF ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>

# Wilo – International (Subsidiaries)

## Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
matias.monea@wilo.com.ar

## Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

## Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

## Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

## Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

## Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

## Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

## Brazil

WILO Comercio e Importacao Ltda  
Jundiá – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

## Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

## China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wiloobj@wilo.com.cn

## Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

## Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney, La Habana, Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

## Czech Republic

WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

## Denmark

WILO Nordic  
Drejergangen 9  
DK-2690 Karlslunde  
T +45 70 253 312  
wilo@wilo.dk

## Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

## Finland

WILO Nordic  
Tilinnmäentie 1 A  
FIN-02330 Espoo  
T +358 207 401 540  
wilo@wilo.fi

## France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

## United Kingdom

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

## Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

## Hungary

WILO Magyarországi Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

## India

Wilo Mather and Platt Pumps  
Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

## Indonesia

PT. WILU Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

## Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 611 227566  
sales@wilo.ie

## Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novogro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

## Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

## Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

## Latvia

WILO Baltic SIA  
10119 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

## Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

## Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

## Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

## The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

## Norway

WILO Nordic  
Alf Bjerknes vei 20  
NO-0582 Oslo  
T +47 22 80 45 70  
wilo@wilo.no

## Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

## Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

## Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

## Russia

WILO Rus ooo  
123592Moscow  
T +7 496 514 6110  
wilo@wilo.ru

## Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@watanaiind.com

## Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

## Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

## Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

## South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
Sandton  
T +27 11 6082780  
gavin.bruggen wilo.co.za

## Spain

WILO Ibérica S.A.  
28806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

## Sweden

WILO NORDIC  
Isbjörnsvägen 6  
SE-352 45 Växjö  
T +46 470 72 76 00  
wilo@wilo.se

## Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

## Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

## Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 Istanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

## Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

## United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

## USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

## Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkmnh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com